Krampouz®

# Yello

Crep' Magic


Crêpière électrique
*Notice d'utilisation* 3

Electric crepe maker
*Instructions for use* 7

Elektrisches crepe Gerät
*Bedienungsanleitung* 11

Crepera electrica
*Instrucciones de uso* 15


Crêpières électriques

AI0226

Demandez notre catalogue :
*Ask for our brochure :*

Yello

*Planchas électriques ou gaz*
*Electric or gas planchas*

*Crêpière électrique Passion*
*Passion electric crepe maker*

Crep'Magic

*Pierre de cuisson*
*Cooking stone*

| Modèle<br>*Model* | Réf.<br>*Ref.* | Diamètre<br>*Diameter* | Puissance<br>*Power* | Tension<br>*Current* | Poids<br>*Weight* |
|---|---|---|---|---|---|
| Yello | CEEPE1 | Ø 31 cm | 1100 W | 230 / 240 V | 2 kg |
| Crep'Magic | CEEPD1 | Ø 31 cm | 1100 W | 230 / 240 V | 2 kg |

Cher client,

Vous venez d'acheter l'un de nos appareils et nous vous en remercions vivement. Son utilisation est très simple. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice dans laquelle vous trouverez des consignes de sécurité ainsi que des conseils d'installation et d'utilisation vous permettant d'obtenir les meilleurs résultats.

**Réception et déballage**

En cas de problème, faire mention de vos réserves en décrivant avec précision les dégâts constatés à la livraison sur le récépissé du transporteur. Les dommages éventuels dus au transport doivent être signalés au transporteur par lettre recommandée avec AR, dans les 24 heures suivant la réception.

# Prescriptions générales concernant les matériels électriques

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut toujours prendre des précautions en matière de sécurité : Lire attentivement toutes les instructions.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à leur proximité.
- L'appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lors de son utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil pour une utilisation autre que celle pour laquelle il est prévu.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut provoquer des accidents.
- L'appareil doit être raccordé à la prise de terre.
- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant résiduel ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30 mA.
- Il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle.
- Ne pas brancher ou utiliser un appareil ayant un cordon ou une prise endommagée. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes qualifiées afin d'éviter un danger.
- En cas de panne, l'examen et la réparation doivent être réalisés par un technicien habilité.
- Toute opération de maintenance doit être réalisée par un technicien habilité.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si vous devez utiliser un prolongateur, déroulez impérativement celui-ci en entier pour éviter toute surchauffe du câble.
- Toujours brancher et débrancher le cordon électrique, le réglage étant sur la température minimum et sur arrêt.
- Pour se protéger contre les chocs électriques, ne pas immerger le cordon, la prise de courant ou le corps de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas les manipuler avec des mains humides.
- Ne pas laisser pendre le cordon par-dessus le bord d'une table ou d'un comptoir.

- Ne pas mettre l'appareil et son cordon sur ou près d'une surface pouvant devenir chaude (plaque électrique, brûleur à gaz, four …).
- Débranchez la prise quand l'appareil n'est pas utilisé ou avant le nettoyage.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé au jet d'eau haute ou basse pression.
- Ne pas manipuler l'appareil à chaud.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le manipuler ou de le nettoyer.
- Cet appareil est prohibé à l'extérieur.
- Placez l'appareil sur une surface stable et sèche, légèrement éloigné du bord et à plus de 20 cm de toute paroi et de tout élément sensible à la chaleur.
- Attention : Ne pas intercaler de feuille d'aluminium ou tout autre matériau ou objet entre la plaque et l'embase (zone de ventilation).
- Ne pas obstruer les trous de ventilation de l'embase plastique.
- Mise en garde : ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec une autre source d'énergie que celle pour laquelle il est prévu (énergie électrique).
- Nous vous conseillons de conserver l'emballage d'origine pour ranger l'appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

# Descriptif technique

**Caractéristiques**

- Plaque ∅ 31 cm
- Revêtement anti-adhésif certifié contact alimentaire
- Thermostat réglable (Yello) ou thermostat préréglé (Crep'Magic)
- Témoin de chauffe
- Embase plastique
- Puissance : 1100 W en 230 / 240 V
- Poids : 2 kg

**Accessoires fournis**

- Une louche dose
- Une spatule
- Un râteau

Cet appareil est conforme aux directives européennes CE.

# Installation

Préparez les ingrédients nécessaires selon le type de crêpe à réaliser.
Placez l'appareil à plus de 20 cm de toute paroi et de tout élément sensible à la chaleur.
Déroulez, puis branchez bien à fond le câble : d'abord à la prise de l'appareil puis à la prise secteur.
Le voyant s'allume alors.
Réglez la température de cuisson à l'aide du curseur suivant les indications portées aux recettes ci-après (uniquement pour la crêpière Yello).
Le voyant s'éteint lorsque l'appareil est prêt à fonctionner (attendre environ 6 à 7 min).
Prenez un chiffon en coton (ou un papier ménager) que vous imbiberez légèrement d'huile.
Avant la première crêpe et entre chaque crêpe, nettoyez la plaque avec ce chiffon, sans ajouter d'huile.

Important :
Le réglage minimum n'entraîne pas l'arrêt de la chauffe de l'appareil. A cette position, la plaque de cuisson est régulée autour de 155 °C. L'arrêt total est obtenu en débranchant la prise de l'appareil.
Les positions du thermostat sont données à titre indicatif. Vous pouvez les modifier en fonction de vos besoins.

# Utilisation

## Recettes

CRÊPES DE FROMENT

Pour 20 crêpes - Dans un récipient,1 cuillerée à soupe de farine de sarrasin (blé noir), 100 à 125 g de sucre selon vos goûts, 1 cuillerée à café rase de gros sel, 2 œufs, 25 g de beurre fondu ou 1 cuillerée à soupe d'huile, 1 sachet de sucre vanillé ou autres parfums, 10 cl d'eau. Battez l'ensemble et ajoutez progressivement 250 g de farine de froment et 12 cl de lait demi écrémé jusqu'à obtenir une pâte homogène et sans grumeaux. Délayer ensuite 38 cl de lait.

CRÊPES DE SARRASIN (BLE NOIR)

Pour 15 crêpes - Dans un récipient, mettez 250 g de farine de sarrasin, 1 cuillerée à soupe de farine de froment, 1 cuillérée à café de gros sel, 1 œuf et 12 cl d'eau. Remuez jusqu'à obtenir une boule compacte. Ajoutez 12 cl de lait demi-écrémé et délayez puis battez environ 5 min afin d'obtenir une pâte parfaitement homogène. Ajoutez progressivement 36 cl de lait.

## Cuisson

Une fois étalée, laissez la crêpe cuire environ 10 à 15 secondes avant de la retourner. Glissez délicatement la spatule sous le bord de la crêpe. Exercez une demi-rotation du poignet et soulevez-la franchement. Retournez-la rapidement sur l'autre face avant qu'elle ne soit trop cuite. Pour les crêpes consommées froides, cuisez légèrement la deuxième face. Une fois la crêpe retirée, essuyez la plaque avec le chiffon de coton.

## Conseils

Utilisez toujours une pâte sans grumeaux, tamisez-la si nécessaire. Pour réchauffer les crêpes, utilisez les positions du thermostat inférieures à 3. Pour une bonne durée de vie du revêtement de la plaque, ne la graissez pas trop et n'utilisez que des accessoires en bois ou en plastique. Nous vous conseillons de conserver l'emballage d'origine pour ranger l'appareil et ses accessoires.

# Entretien et Nettoyage

La plaque anti-adhésive ne nécessite aucun entretien particulier. Essuyez-la simplement avec un chiffon sec et évitez les produits d'entretien chimiques et les éponges abrasives.
L'embase se nettoie avec une éponge légèrement humide.
Attention : Ne lavez jamais cet appareil à grande eau - Débranchez-le avant de le nettoyer.

Si vous deviez remplacer le cordon d'alimentation, remplacez-le par un cordon de même type H05RRF-3x0.75mm$^2$ et équipé d'un connecteur « conditions chaudes » côté appareil.

# Garantie et Service après-vente

Nous apportons tous nos soins afin que chacun de nos appareils arrive chez l'utilisateur en parfait état de fonctionnement. Si lors du déballage vous constatez un défaut, signalez-le au magasin dans les 48 heures.
Si durant la période de garantie, vous constatez un mauvais fonctionnement, adressez-vous à votre revendeur.
Sont exclues de la garantie toutes les détériorations provenant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect du mode d'emploi.
N'hésitez pas à nous faire part de vos suggestions.

Le symbole de la poubelle barrée, apposé sur le produit ou son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques :

- dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent,
- dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc…).

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our appliances. It is very easy to use, but we do strongly recommend that you carefully read these instructions which include advice on how to use and install your appliance in order to obtain optimum results.

**Reception and unpacking**

Any damage due to transport must be reported to the carrier by registered letter with acknowledgement of receipt, within 24 hours of receiving your appliance. You must also note your reserves on the carrier's delivery note, describing in detail the damage noted on delivery.

# General rules applicable to electrical equipment

When using electrical appliances, safety precautions must always be taken:
Read all the instructions carefully.

- This appliance is not designed for use by people (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired or by people with no experience or knowledge, unless they have been supervised or given training in the use of the appliance beforehand by a person responsible for their safety.
- Close supervision is necessary when an appliance is used by children, or in their presence.
- The appliance must never be left without supervision during use.
- Do not use the appliance for anything other than the purpose which is described.
- There is a risk of accidents if accessories are used that are not recommended by the manufacturer of the appliance.
- The appliance must be earthed.
- The appliance must be connected to the mains by means of a residual (differential) current device with a rated residual operating current of 30mA maximum.
- It is recommended to examine the power supply cable regularly in order to detect any signs of deterioration.
- Do not connect nor use any appliance with a damaged plug or cable. If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similar qualified person to avoid any danger.
- In case of failure, the examination and repair should be performed by a qualified technician.
- All maintenance must be performed by a qualified technician.
- The appliance is not designed to be switched on by an external timer or separate remote control system.
- If you need to use an extension lead, take care to unwind the whole length in order to avoid the cable overheating.
- Always connect or disconnect the cable to the power socket with the setting knob set at a minimum and 'off' position.
- In order to avoid electric shocks, do not immerse the cable, socket or body of the appliance in water or any other liquid. Do not handle with wet hands either.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter.
- Do not put the appliance nor its cable on or near a hot surface (electric hotplate, hot gas burner, heated oven etc).
- Disconnect the plug when the appliance is not in use or before cleaning.
- The appliance must not be cleaned with a high or low pressure jet.

- Do not handle the appliance while hot.
- Do not touch the hot surfaces.
- Leave the appliance to cool prior to handling or cleaning it.
- This device is prohibited outside.
- Place the appliance on a dry and stable surface, and slightly back from the edge and at least 20 cm from any wall or element liable to be affected by heat.
- Take care: Do not insert a sheet of tin foil or any other material or object (risk of damage) between the plate and the frame (ventilation area).
- Do not block the ventilation holes of the plastic base, under the frame.
- Caution: Do not use this device with wood or coal to other energy source than that for which it provides (electrical energy).
- We recommend you keep the original packaging in order to store the appliance.

KEEP THESE INSTRUCTIONS

# Technical description

**Characteristics**

- Plate ∅ 31 cm
- Non-stick coating, certified for contact with food
- Adjustable thermostat (Yello) or pre-set thermostat (Crep'Magic)
- Indicator light to signal heating
- Plastic frame
- Power rating: 1100 W in 230 V / 240 V
- Weight: 2 Kg

**Accessories supplied**

- Measuring ladle
- A spatula
- A wood spreader

This appliance complies with the EC directives.

# Installation

Prepare the ingredients required depending on the type of crepe you want to make.
Place the appliance 20 cm away from any wall or any element sensitive to heat.
Unwind and connect the cable securely: firstly to the socket of the appliance and then to the mains socket. The indictor light will then go on.
For the Yello crepe maker, adjust the cooking temperature using the slider in accordance with the instructions given in the recipes below.
The light goes off when the appliance is ready to use (wait approximately 6 or 7 min.).
Take a cotton cloth (or paper towel) lightly greased in oil.
Before the first crepe and in between every crepe, clean the hot plate with this cloth (without adding oil).

Important:
The minimum adjustment of the thermostat will not stop the appliance from heating. At this adjustment, the hot plate is regulated at around 155°C. The appliance is only completely stopped when disconnected from the socket.
The temperatures are given for information purposes only. You can change them to suit your requirements.

# Using

## Recipes

WHEAT PANCAKES

For 20 crepes – Put 1 teaspoon of buckwheat flour (optional), 100 to 125 g of sugar, 1 teaspoon of salt, 2 eggs, 25 g of melted unsalted butter or 1 tablespoon canola, 1 teaspoon vanilla extract and 10 cl of water in a bowl. Stir it all and add gradually 250 g of wheat flour and 12 cl low-fat milk until to obtain a fully smooth without lumps. Gradually add a further half litre of milk stirring all the time. Add progressively 38 cl of milk.

BUCKWHEAT CREPES

For 15 crepes - Put 250 g of buckwheat flour, 1 dessert spoon of wheat flour, 1 teaspoon of coarse salt, 1 egg and 12 cl of water. Stir to form a compact ball. Add 12 cl of semi-skilled milk, stir in then beat for approximately 5 min to obtain a fully smooth batter. Gradually add 38 cl of milk.

## Cooking

Leave the crepe to cook for approximately 10 to 15 seconds before turning it over. To do this, slide the crepe turner gently under the edge of the crepe, turn your wrist and lift up the crepe confidently, then turn it over onto the other side. For crepes to be eaten cold, cook the other side only slightly.
Then wipe the hot plate with the cloth to clean it.

## Tips

Always make sure the batter has no lumps, sieve it if required.
To reheat crepes, use thermostat positions under 3.
To ensure the coating of the hot plate has a long life expectancy, do not overgrease it and only use wooden or plastic accessories.
You are advised to keep the original packaging to store the appliance and its accessories.

# Maintenance and Cleaning

The non-stick hot plate does not require any specific maintenance. Simply wipe it with a dry cloth.
Avoid using chemical cleaning products and abrasive sponges on the non-stick hot plate.
The frame and base can be cleaned with a damp sponge.
Attention: Never wash this appliance in a lot of water. Disconnect it prior to cleaning it.

If you have to replace the power supply cord, replace it with a cord of the same type H05RRF-3X0.75mm², fitted with a plug suitable for "hot conditions", the hot plate socket end.

# Guarantee and After Sales Service

We pay great attention to ensuring that each of our appliances reaches the user in perfect operating condition. If you do find a problem when unpacking your appliance, please report it to the shop within 48 hours.
If you are confronted with faulty operation during the guarantee period, please contact your dealer.
No damage due to incorrect use or failure to comply with the instructions is covered by the guarantee.
Please do not hesitate to let us have your suggestions.

The symbol representing a waste-bin crossed out and shown on the product or its packaging indicates that this product must not be treated as ordinary household waste. It must be taken to the appropriate collection centre for recycling of electrical and electronic equipment:

- to a point of sale if an equivalent item of equipment is purchased,
- to a collection point made available in your neighbourhood (waste collection centre, selective waste collection, etc).

By making sure that this product is disposed off in appropriate fashion you will help prevent any potentially negative consequences for the environment and human health. Recycling of the materials will help preserve natural resources. For any further information concerning recycling of this product, you can contact your local authorities, waste collection centre or the shop where you purchased the product.

Krampouz SAS – Z.A. Bel Air – 29700 Pluguffan - Tel. +33 (0)2.98.53.92.92 – Fax. +33 (0)2.98.53.92.93
www.krampouz.com – contact@krampouz.com

Sehr verehrter Kunde!

Sie haben eines unserer Geräte erstanden, wir danken Ihnen herzlich dafür. Sein Einsatz ist sehr einfach, wir empfehlen Ihnen dennoch, die vorliegende Anleitung aufmerksam zu lesen. Sie enthält Hinweise zur Aufstellung und zum Betrieb, die Ihnen eine optimale Leistung garantieren.

**Annahme und Auspacken**

Eventuelle Transportschäden müssen dem Spediteur per Einschreiben mit Rückantwort spätestens 24 Stunden nach der Annahme mitgeteilt werden. Sie können Ihre Vorbehalte in Bezug auf beim Erhalt der Ware festgestellte Mängel auch auf der Empfangsbestätigung des Spediteurs vermerken und detailliert beschreiben.

# Allgemeine Vorschriften zu elektrischen Ausrüstungen

Beim Einsatz von Elektrogeräten sind immer Sicherheitsvorkehrungen einzuhalten:
Die Anweisungen aufmerksam lesen.

- Das Gerät ist nicht für einen Betrieb durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kinder) oder durch unerfahrene oder unwissende Personen vorgesehen, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen überwacht oder wurden zuvor auf die Nutzung des Geräts eingewiesen.
- Wird das Gerät von Kindern oder in ihrer Nähe benutzt, ist besondere Aufmerksamkeit geboten.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Das Gerät nur zu dem vorgesehenen Zweck benutzen.
- Der Einsatz von nicht durch den Gerätehersteller empfohlenem Zubehör kann zu Unfällen führen.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät muss über einen FI-Schalter mit einem Bemessungsdifferenzstrom nicht über 30mA versorgt werden.
- Es wird empfohlen, das Stromkabel regelmäßig zu kontrollieren, um etwaige Anzeichen einer Beschädigung frühzeitig festzustellen.
- Geräte mit defekten Kabeln oder Steckdosen nicht anschließen oder betreiben. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es, um Gefahren auszuschließen, vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Fachpersonal ersetzt werden.
- Im Falle des Schadens sollen die Prüfung und die Reparatur von einem ermächtigten Techniker realisiert sein.
- Jede Wartungsoperation soll von einem ermächtigten Techniker realisiert sein.
- Das Gerät ist nicht für einen Betrieb mit externer Zeitschaltuhr oder einem unabhängigen Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, muss dieses unbedingt vollständig ausgerollt werden, um ein jegliches Überhitzen des Kabels zu vermeiden
- Bitte stellen Sie stets die Schalter auf Minimaltemperatur oder auf Null, bevor Sie das Anschlusskabel in die Stechdose stecken oder es herausziehen.
- Stromkabel noch Steckdose oder Gerätekörper in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Nicht mit feuchten Händen bedienen
- Das Stromkabel nicht über einen Tisch- oder Thekenrand hängen lassen.
- Das Gerät und das Kabel nicht auf oder in die Nähe einer heißen Oberfläche (Kochplatte, Gasbrenner, warmer Ofen, usw.) aufstellen.
- Wird das Gerät nicht benutzt oder soll es gereinigt werden, den Netzstecker ziehen.

- Das Gerät nicht mit einem Hoch- oder Von anderem Druckreiniger reinigen.
- Keine heißen Geräte transportieren.
- Keine heißen Oberflächen anfassen.
- Das Gerät vor dem Transport und dem Reinigen abkühlen lassen.
- Dieses Gerät ist draussen verboten.
- Das Gerät auf einer stabilen, trockenen Oberfläche, weiter als 20 cm von Wänden und sonstigen wärmeempfindlichen Bauteilen.
- Keine Alufolie oder ein anderes Material bzw. einen anderen Gegenstand in den Lüftungsbereich zwischen Eisen und Gehäuse einführen (Gefahr einer Beschädigung).
- Die Lüftungsbohrungen des Kunststoffsockels unter dem Gehäuse nicht verstellen.
- Warnung: nicht dieses Gerät mit Holzkohle oder mit anderer Energiequelle benutzen, daß diejenige, für die es nicht vorgesehen (elektrische Energie).
- Wir raten zur Aufbewahrung des Geräts in der Originalverpackung.

ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

# Technische Beschreibung

**Technische Daten**

- Crêpeeisen ∅ 31 cm
- garantiert lebensmittelgeeignete Antihaftbeschichtung
- Einstellthermostat (Yello) oder festthermostat (Crep'Magic)
- Heizkontrollleuchte
- Kunststoffsockel
- Leistung: 1100 W bei 230 V / 240 V
- Gewicht: 2 kg

**Mitgeliefertes Zubehör**

- Dosierschöpfkelle
- Küchenspatel
- Teigrechen

Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien.

# Hinweise

Die je nach gewünschter Crêpesorte erforderlichen Zutaten vorhalten.
Das Gerät mindestens 20 cm von Wänden und allen hitzeempfindlichen Gegenständen aufstellen.
Das Kabel ausrollen und ganz ausgezogen einstecken: zunächst in den Steckplatz am Gerät, dann in die Steckdose. Die Kontrollleuchte geht an.
Für das Yello Gerät: die Backtemperatur mit dem Cursor gemäß den Vorgaben des Rezeptbuchs einstellen.
Die Leuchte geht aus, wenn das Gerät betriebsbereit ist (Wartezeit circa 6 bis 7 Minuten).
Einen Baumwolllappen (oder Krepppapier) leicht in Öl eintauchen.
Vor der ersten und zwischen zwei Crêpes das Eisen mit dem Lappen reinigen - kein Öl hinzufügen - und die Führungsrille auswischen.

Wichtig
Die Minimalstellung des Thermostats führt nicht zum Stopp der Wärmezufuhr für das Gerät. Auf dieser Position beträgt die Temperatur des Eisens ca. 155°C. Der endgültige Stopp wird durch Ziehen des Gerätesteckers erreicht.
Bei den Temperaturen handelt es sich lediglich um Anhaltswerte. Sie können individuell angepasst werden.

# Benutzung

## Rezepte

WEIZENCRÊPES

Für 20 Crêpes – Geben Sie 100 bis 125 g Zucker, 1 Eßlöffel Buchweizenmehl, 1 Prise Kochsalz, 2 Eier, 25 g zerlassene Butter oder 1 Eßlöffel Öl, 1 Päckchen Vanillezucker und 10 cl Wasser in einen Behälter. Alles schlagen und nach und nach 250 g Weizenmehl und 12 cl Milch (fettarmer Milch) hinzufügen, bis Sie einen homogenen, klümpchenfreien Teig erhalten. Dann weiter 36 cl Milch.

BUCHWEIZENCRÊPES

Für 15 Crêpes - 250 g Buchweizenmehl, 1 Esslöffel Weizenmehl, 1 Teelöffel Grobsalz, 1 Ei und 12 cl Wasser in einem Behälter geben. Verrühren bis sich eine kompakte Teigkugel ergibt. 12 cl Milch hinzugeben und verdünnen, dann 5 min schlagen, bis ein absolut homogener Teig entsteht. Nach und nach 36 cl Milch hinzugeben.

## Backen

Die Crêpe circa 10 bis 15 Sekunden backen und dann wenden. Dazu den Spatel vorsichtig unter den Crêperand schieben, eine ½ Drehung mit dem Handgelenk ausführen und die Crêpe mit einem Ruck anheben und auf die andere Seite drehen.
Für kalt servierte Crêpes die zweite Seite nur leicht anbacken.
Crêpeeisen und Führungsrille mit einem Lappen abwischen

## Tipps

Immer einen krümelfreien Teig benutzen, falls notwendig sieben.
Zum Aufwärmen der Crêpes die Thermostatstellungen unter 3 benutzen.
Für eine längere Lebensdauer, die Eisenbeschichtung nicht zu stark einschmieren und nur Hilfsmittel aus Holz oder Kunststoff benutzen.
Wir raten zur Aufbewahrung des Geräts und des Zubehörs in der Originalverpackung.

# Pflege und Reinigung

Das Crêpeeisen mit Antihaftbeschichtung erfordert keine besondere Pflege. Einfach mit einem trockenen Lappen abwischen.
Chemische Reinigungsmittel und Scheuerlappen auf dem Crêpeeisen mit Antihaftbeschichtung vermeiden.
Gehäuse und Sockel lassen sich mit einem angefeuchteten Schwamm reinigen.
Achtung: Das Gerät nie mit reichlich Wasser reinigen. - Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
Wenn das Stromkabel ersetzt werden muss, ein baugleiches Kabel vom Typ H05RRF-3X0.75mm² mit geräteseitigem Stecker für Heißeinsätze verwenden.

# Garantie und Kundendienst

Wir tun unser möglichstes, damit alle Geräte in perfektem Betriebszustand beim Kunden ankommen. Wenn Sie beim Auspacken einen Fehler feststellen, informieren Sie bitte Ihren Händler innerhalb von 48 Stunden.
Wenn Sie in dieser Zeit einen Fehlbetrieb feststellen, wenden Sie sich bitte an einen Händler.
Von der Garantie ausgenommen sind alle Schäden aufgrund einer Fehlbedienung oder der Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung.
Wir stehen jederzeit für Ihre Vorschläge offen.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt bzw. der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Es muss an eine geeignete Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten verbracht werden:

- an einen Verkaufspunkt im Fall des Kaufs eines gleichwertigen Geräts,
- an Sammelstellen in Ihrer Nähe (Mülldeponie, Mülltrennungssysteme, usw.)

Indem Sie sicherstellen, dass das Produkt in angemessener Weise entsorgt wird, verhindern Sie mögliche negative Konsequenzen für Umwelt und menschliche Gesundheit. Die Wiederverwertung der Werkstoffe hilft, natürliche Ressourcen zu schonen. Zu weiteren Hinweisen zur Wiederverwendung dieses Produkts, setzen Sie sich bitte mit Ihrer Stadtverwaltung, Mülldeponie oder Ihrem Einzelhändler in Verbindung.

Krampouz SAS – Z.A. Bel Air – 29700 Pluguffan - Tel. +33 (0)2.98.53.92.92 – Fax. +33 (0)2.98.53.92.93
www.krampouz.com – contact@krampouz.com

Estimado cliente,

Le agradecemos haber comprado uno de nuestros aparatos.
Su utilización es sencilla, pero le recomendamos que lea detenidamente este manual, en el que encontrará los consejos de instalación y de utilización que le permitirán obtener mejores resultados.

**Recepción y desembalaje**

Los eventuales daños debidos al transporte deberán señalarse al transportista por correo certificado con acuse de recibo, en un plazo de 24 horas a partir de la recepción. Además, deberá mencionar sus reservas en el recibo del transportista sobre los desperfectos constatados en el momento de la entrega.

# Instrucciones generales relativas a los materiales eléctricos

**En cuestión de seguridad, la utilización de aparatos eléctricos requiere la adopción de precauciones: Lea atentamente todas las instrucciones.**

- Este aparato no ha sido previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas exentas de experiencia o de conocimientos, a menos que puedan beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- La utilización de este aparato por parte de niños o a proximidad de los mismos, exige una estrecha vigilancia.
- El aparato no debe dejar de vigilarse nunca durante su utilización.
- No utilice el aparato para ningún otro uso que no sea aquel previsto.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede provocar accidentes.
- El aparato deberá conectarse necesariamente a una toma de tierra.
- El aparato debe alimentarse a través de un dispositivo de corriente residual con una corriente asignada de funcionamiento residual que no exceda los 30mA.
- Se recomienda examinar el cable de alimentación con regularidad para detectar cualquier señal de deterioro eventual.
- No enchufe ni utilice ningún aparato cuyo cable o enchufe esté deteriorado. Si el cable de alimentación está estropeado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o por una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- En caso de avería, el examen y la reparación deben ser realizados por un técnico habilitado.
- Cualquier tipo de mantenimiento debe ser realizado por un técnico habilitado.
- Los aparatos no están diseñados para ponerse en funcionamiento a través de un temporizador externo, ni mediante un sistema de mando a distancia separado.
- Si debe utilizar un prolongador, desenróllelo hasta el final para evitar que el cable se caliente.
- Enchufe o desenchufe siempre el cable al enchufé eléctrico llevando los botones a la temperatura mínima y a parada.
- No sumerja en agua el cable, la toma ni el cuerpo del aparato, para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica. No manipule dichas partes con las manos mojadas.
- No deje el cable colgando al borde de una mesa o encimera.
- No ponga el aparato ni el cable sobre ni cerca de una superficie caliente (placa eléctrica, quemador de gas caliente, un horno en funcionamiento…)
- Antes de limpiar el aparato o cuando éste no se esté utilizando, desenchufe el cable de la toma de corriente.
- El aparato no debe limpiarse con agua a presión (ni alta ni baja).
- No manipule el aparato en caliente.

- No toque las superficies calientes.
- Deje que el aparato se enfríe antes de manipularlo o de limpiarlo.
- Este aparato está prohibido al aire libre.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y seca, manténgalo alejado del borde y a más de 20 cm. de cualquier pared y de todo elemento sensible al calor.
- Atención: No intercale papel de aluminio ni ningún otro material ni objeto (riesgo de deterioro) entre la placa y el armazón (zona de ventilación).
- No obstruya los orificios de ventilación del aparato.
- Precaución: no utilice este aparato con carbón o con otra fuente de energía de la que se espera (energía eléctrica).
- Le recomendamos conserve el embalaje original para guardar el aparato.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

# Descripción técnica

**Características**
- Placa ∅ 31 cm
- Revestimiento antiadherente certificado apropiado para el contacto con alimentos
- Termostato ajustable (Yello) o termostato arreglado (Crep'Magic)
- Piloto de calentamiento
- Armazón de plastico
- Potencia: 1100 W a 230 V / 240 V
- Peso: 2 Kg

**Accesorios provistos**
- Un cucharón dosificador
- Una espátula
- Un rastrillo

Este aparato cumple con las directivas europeas CE.

# Instrucciones

Prepare los ingredientes necesarios en función del tipo de crepe que quiera elaborar.
Coloque el aparato a más de 20 cm de cualquier pared y de todo elemento sensible al calor.
Desenrolle y enchufe el cable hasta el final: primero en la salida del aparato y luego en la toma de corriente. Se encenderá el piloto.
Para la crepera Yello, ajuste la temperatura de cocción a través del deslizador, siguiendo las indicaciones de las recetas.
El piloto se apagará cuando el aparato esté listo para funcionar (espere unos 6 ó 7 minutos).
Tome un paño de algodón (o papel de cocina) e impréguelo ligeramente con aceite.
Antes de elaborar el primer crepe y entre cada uno de ellos, limpie la placa con ese paño –sin añadir más aceite- y páselo por la ranura de guía.

Importante:
El hecho de ajustar el termostato al mínimo no detiene el calentamiento del aparato. Con ese ajuste, la placa de cocción está regulada a unos 155°C. Para que deje de calentar totalmente, hay que desenchufar el aparato.
Las temperaturas se dan a título orientativo. Puede modificarlas en función de sus necesidades.

# Utilización

## Recetas

### CREPES DE TRIGO CANDEAL

Para 20 crepes - En un recipiente, 1 cucharada sopera de harina de trigo negro (opcional), 100 a 125 g de azúcar, 1 pizca de sal gorda, 2 huevos, 25 g de mantequilla fundida o 1 cucharada sopera de aceite, 1 sobre de azúcar vainilla, 10 cl de agua. Remueva el todo y añada progresivamente 250 g de harina de trigo candeal and 12 cl de leche semidesnatada hasta obtener una masa densa pero homogénea. Vierta 38 cl de leche.

### CREPES DE SARRACENO (HARINA DE TRIGO NEGRO)

Para 15 crepes - En un recipiente, ponga 250 g de harina de trigo negro, 1 cucharada sopera de harina de trigo candeal, 1 cucharadita de café de sal gorda, 1 huevo, 1 vaso de agua (12 cl). Remueva hasta obtener una bola compacta. Añada 12 cl de leche semidesnatada y mezcle; luego bata durante 5 min para obtener una masa totalmente homogénea. Añada progresivamente 36 cl de leche.

## Cocción

Deje que el crepe se haga durante 10 a 15 segundos antes de darle la vuelta. Para ello, deslice con delicadeza la espátula bajo el borde del crepe, ejerza ½ giro de muñeca y levante el crepe con decisión, dándole la vuelta.
Para los crepes que se vayan a consumir fríos, haga ligeramente la segunda cara.
Pase el paño por la placa.

## Consejos

Utilice siempre una masa sin grumos; fíltrela si es necesario.
Para recalentar los crepes, utilice las posiciones del termostato inferiores a 3.
Para que el revestimiento de la placa dure más tiempo, no la engrase demasiado y utilice únicamente accesorios de madera o de plástico.
Le recomendamos conserve el embalaje original para guardar el aparato y sus accesorios.

# Mantenimiento y limpieza

La placa antiadherente no requiere ningún mantenimiento particular. Sencillamente, pásele un trapo seco. Evite utilizar productos químicos de limpieza o estropajos en la placa antiadherente.
Limpie el armazón y la base del aparato con una esponja ligeramente húmeda.
Atención: Nunca lave el aparato bajo el grifo ni con abundante agua – Desenchúfelo antes de limpiarlo.
En caso de tener que sustituir el cable de alimentación, sustitúyalo por un cable del mismo tipo H05RRF-3X0.75mm², equipado por el lado del aparato con un conector resistente a altas temperaturas.

# Garantía y Servicio postventa

Nos esforzamos para que cada uno de nuestros clientes reciba su aparato en perfecto estado de funcionamiento. No obstante, si al desembalarlo observara cualquier anomalía, comuníquelo a su proveedor en un plazo de 48 horas.
En caso de funcionamiento deficiente durante dicho período, diríjase a su distribuidor.
Se excluye de la garantía cualquier deterioro causado por un uso incorrecto o por no haber respetado las instrucciones de uso.
No dude en hacernos llegar sus sugerencias.

El símbolo del cubo de basura tachado, pegado al producto o a su embalaje, indica que ese producto no debe tratarse junto con los residuos domésticos. Deberá llevarse a un punto de recogida adecuado para el reciclado de los equipos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de venta en caso de comprar un equipo equivalente,
- en los puntos de recogida puestos a su disposición en su localidad (punto limpio, recogida selectiva, etc.).

Al asegurarse de que este producto se desecha de manera apropiada, contribuirá a evitar las consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y la salud. El reciclaje de los materiales contribuirá a conservar los recursos naturales. Para más información sobre el reciclaje de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, su punto limpio o la tienda en la que compró el producto.

Krampouz SAS – Z.A. Bel Air – 29700 Pluguffan - Tel. +33 (0)2.98.53.92.92 – Fax. +33 (0)2.98.53.92.93
www.krampouz.com – contact@krampouz.com

Krampouz SAS – Z.A. Bel Air – 29700 Pluguffan - Tel. +33 (0)2.98.53.92.92 – Fax. +33 (0)2.98.53.92.93
www.krampouz.com – contact@krampouz.com